



**(D)** Art.-Nr.: 16496  
**Batterie-Erhaltungs-Ladegerät**  
Bedienungsanleitung.....2

**(GB)** Art. No. 16496  
**Battery maintenance charger**  
Operating instructions .....8

**(FR)** Réf. art. 16496  
**Appareil de recharge  
d'entretien de batterie**  
Manuel de l'opérateur.....14

**(NL)** Art.nr.: 16496  
**Acculader met  
onderhoudslaadfunctie**  
Gebruiksaanwijzing.....20

**(I)** Cod. art.: 16496  
**Caricabatterie  
di mantenimento**  
Istruzioni per l'uso.....26

## INHALT

1. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH .....	2
2. LIEFERUMFANG .....	3
3. SPEZIFIKATIONEN .....	3
4. SICHERHEITSHINWEISE .....	3
5. SYMBOLERKLÄRUNG .....	4
6. BEDIENUNGSANLEITUNG .....	4
6.1 ÜBERSICHT .....	5
6.2 VERWENDUNG DER SCHNELLSTECK-LADEKABEL .....	5
6.3 VORBEREITUNG .....	5
6.4 ANSCHLIESSEN DES BATTERIELADEGERÄTES .....	5
6.4.1 ANSCHLUSS DES SCHNELLSTECK-LADEKABELS MIT DEN POLZANGEN.....	5
6.4.2 ANSCHLUSS DES SCHNELLSTECK-LADEKABELS MIT DEN RINGÖSEN.....	6
6.5 LADEN DER BATTERIE .....	6
6.5.1 AUSWAHL DER LADESPANNUNG.....	6
6.5.2 LADEVORGANG.....	6
6.6 ENTFERNEN DES LADEGERÄTS.....	6
7. WARTUNG UND PFLEGE.....	6
7.1 WARTUNG .....	6
7.2 PFLEGE .....	7
8. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ.....	7
9. KONTAKTINFORMATIONEN .....	7

### WARNUNG



**Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Nichtbeachtung kann zu Personenschäden, Schäden am Gerät oder Ihrem Eigentum führen! Bewahren Sie die Originalverpackung, den Kaufbeleg sowie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf! Prüfen Sie vor Inbetriebnahme den Inhalt der Verpackung auf Unversehrtheit und Vollständigkeit**

## 1. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Ladegerät ist zum Aufladen von offenen und einer Vielzahl von geschlossenen, wartungsfreien 6 Volt und 12 Volt Blei-Säure-Akkus (Batterien) geeignet:

- Nassbatterien (WET), Blei-Säure-Batterien (Flüssig-Elektrolyt)
- AGM-Batterien (Elektrolyt in Glasfaservlies)
- Gel-Batterien (geleeartiges Elektrolyt)
- Wartungsfreie Blei-Säure-Batterien (MF)

Andere Batterien dürfen mit diesem Gerät nicht geladen werden.

Das Ladegerät darf nicht als Starthilfe verwendet werden. Laden Sie zuerst die Batterie des Fahrzeugs vollständig auf, und entfernen Sie das Ladegerät bevor Sie das Fahrzeug starten.

Das Ladegerät darf nicht als Gleichstromquelle oder für andere Zwecke verwendet werden.

Das Batterieladegerät ist für den Einsatz in trockener und geschützter Umgebung bei Temperaturen von -5 °C bis +40°C ausgelegt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder sind von dem Gerät fernzuhalten.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Zum bestimmungsgemäßem Gebrauch gehört auch die Beachtung aller Informationen in dieser Anleitung, insbesondere die Beachtung der Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Die EAL GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

## 2. LIEFERUMFANG

- 1 x Batterieladegerät
- 1 x Schnellsteck-Ladekabel mit Polzangen
- 1 x Bedienungsanleitung
- 1 x Schnellsteck-Ladekabel mit Ringösen

## 3. SPEZIFIKATIONEN

Abmessungen: 150 x 90 x 60 [mm]

Gewicht: 0,670 kg

Länge Netzkabel: 1,80 m

Länge Ladekabel: 0,50 m + 3,00 m (Schnellsteck-Ladekabel)

Eingang: 220-240 V AC50/60 Hz

Ausgang: 6 V, 12 V, max. 1 A

Batteriekapazität: 1,2 – 100 Ah

Umgebungstemperatur: -5 °C bis +40 °C

## 4. SICHERHEITSHINWEISE



- Halten Sie Kinder fern und lassen Sie Kinder dieses Gerät nicht bedienen!
- Benutzen Sie dieses Produkt nur für die dafür vorgesehene Verwendung!
- Manipulieren oder zerlegen Sie das Gerät nicht!
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehör oder Ersatzteile, die in der Anleitung angegeben sind, oder deren Verwendung durch den Hersteller empfohlen wird!
- Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, anderenfalls könnten Sie sich verletzen oder das Gerät könnte beschädigt werden.
- Rauchen Sie nicht und entzünden Sie kein offenes Feuer, während Sie an der Batterie arbeiten. Es besteht Explosionsgefahr.











- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose an. Die Spannung muss mit der Angabe auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Klemmen Sie das Netzkabel nicht ein und schützen Sie dieses vor scharfen Kanten, Feuchtigkeit, Hitze oder Öl. Das Netzkabel kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Kabels ist das Gerät zu verschrotten.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb oder ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn es beschädigt ist oder wenn der Verdacht auf einen Defekt besteht. Nehmen Sie in diesen Fällen Kontakt zu unseren Technikern auf.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird.



- Halten Sie das Verpackungsmaterial, besonders Folien und Folienbeutel, von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme alle Schutzfolien vom Gerät.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es Sie nicht behindert und niemand versehentlich daran ziehen kann.
- Klemmen Sie das Batterieladegerät nach dem Ladevorgang von der Stromversorgung ab.
- Bewahren Sie das Ladegerät an einem für Kinder und unbefugte Personen unerreichbaren Ort auf.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Material oder in einer explosionsgefährdeten Umgebung.
- Tragen Sie immer geeignete Arbeitskleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille. Batteriesäure ist ätzend! Evtl. Säurespritzer sofort mit viel Wasser gründlich abspülen, ggf. Arzt aufsuchen. Wenn Batteriesäure in die Augen gelangt, sofort wenigstens 10 Minuten unter laufendem Wasser auswaschen und Arzt aufsuchen
- Decken Sie das Ladegerät nicht ab, da es sonst zur Überhitzung und somit zu einer Beschädigung kommen kann. Stellen Sie das Ladegerät im Betrieb nicht auf eine isolierende Unterlage (z.B. Styropor) – Gefahr von Hitzestau!
- Wenn Sie eine Fahrzeugbatterie in eingebauten Zustand aufladen möchten, stellen Sie zuerst das Fahrzeug sicher ab, ziehen Sie die Parkbremse an und schalten Sie die Zündung aus. Klemmen Sie die Batterie vom Bordnetz Ihres Fahrzeugs ab. Lesen Sie dazu im Handbuch Ihres Fahrzeugs nach oder fragen Sie Ihre Fachwerkstatt.
- Dieses Ladegerät bietet die Möglichkeit die Batterie zu laden, ohne sie vom Bordnetz abzuklemmen. Wenn Sie diese Möglichkeit nutzen möchten, vergewissern Sie sich zuvor, dass Ihr Fahrzeug dabei keinen Schaden nimmt. Lesen Sie dazu im Handbuch Ihres Fahrzeugs nach oder fragen Sie Ihre Fachwerkstatt.
- Zum Entfernen des Batterieladegerätes ziehen Sie als erstes den Netzstecker aus der Steckdose und beachten Sie die Reihenfolge beim Abklemmen. So vermeiden Sie Funkenbildung. Da beim Laden hochexplosives Knallgas entsteht, ist dies zu Ihrem Schutz äußerst wichtig.
- Fassen Sie das Netzkabel beim Abziehen aus der Steckdose ausschließlich am Netzstecker an.
- Setzen Sie das Ladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über +40°C aus!
- Bewahren Sie diese Anleitung auf und geben Sie sie an andere Benutzer weiter.

## 5. SYMBOLERKLÄRUNG

	entspricht den EG-Richtlinien		Elektroprodukt darf nicht in den Hausmüll geworfen werden		Geräte mit diesem Zeichen dürfen nur im Haus (trockene Umgebung) betrieben werden
	Schutzisoliertes Gehäuse (Schutzklasse II).		Sicherung, hier: 1.0 A		Empfohlene Batteriekapazität
	Gebrauchsanleitung lesen		entspricht den Anforderungen des § 21 des ProdSG(Produktsicherheitsgesetz)		

## 6. BEDIENUNGSANLEITUNG

Stellen Sie vor Gebrauch des Geräts sicher, dass Sie die Bedienungsanleitung der Batterie sowie des Fahrzeugs gelesen und alle Sicherheitshinweise verstanden haben.

## 6.1 ÜBERSICHT

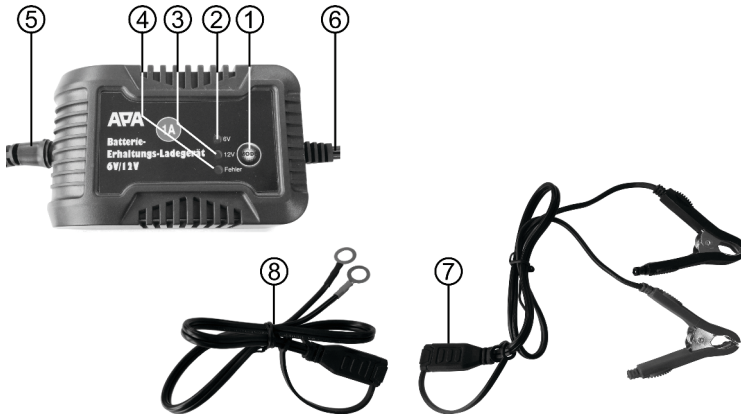


Bild 1: Ansicht Vorderseite

- |   |   |
|---|---|
| 1. Auswahlschalter für Batteriespannung | 5. Netzanschlusskabel                   |
| 2. Kontrollleuchte – 6 V Betrieb        | 6. Ladekabel mit Schnell-Stecksystem    |
| 3. Kontrollleuchte - 12 V Betrieb       | 7. Schnellsteck-Ladekabel mit Polzangen |
| 4. Kontrollleuchte Fehler               | 8. Schnellsteck-Ladekabel mit Ringösen  |

## 6.2 VERWENDUNG DER SCHNELLSTECK-LADEKABEL

Das Schnellsteck-Ladekabel mit Polzangen (Position 7 in der Übersicht) verwenden Sie, wenn Sie das Ladegerät klassisch an die Batteriepole anschließen. Das Schnellsteck-Ladekabel mit den Ringösen (Position 8 in der Übersicht) ist dafür vorgesehen, fest an einer schwer zugänglichen Batterie angeschlossen zu bleiben. Das Ladegerät kann dann bequem mit der Schnellsteck-Verbindung angeschlossen werden.

## 6.3 VORBEREITUNG

Reinigen Sie die Batteriepole von Staub und Korrosionsrückständen.

**Nur für offene Batterien:** Entfernen Sie die Verschlussstopfen der Batteriezellen. Kontrollieren Sie den Flüssigkeitsstand in den Zellen, lesen Sie dazu in der Bedienungsanleitung Ihrer Batterie nach. Füllen Sie maximal nur so viel destilliertes Wasser auf, bis der Minimum-Füllstand erreicht ist. Die Flüssigkeit dehnt sich während des Ladevorgangs aus und die Batterie kann überlaufen. Lassen Sie die Zellen der Batterie bis zum Ende des Ladevorgangs geöffnet. Bei geschlossenen und wartungsfreien Batterien befolgen Sie ganz genau die Anweisungen des Batterieherstellers.

## 6.4 ANSCHLIESSEN DES BATTERIELADEGERÄTES

### 6.4.1 ANSCHLUSS DES SCHNELLSTECK-LADEKABELS MIT DEN POLZANGEN

**Achtung:** Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät nicht an die Netzsteckdose angeschlossen ist und das Adapter-Ladekabel nicht mit dem Batterieladegerät verbunden ist.

Schließen Sie grundsätzlich zuerst das rote Plus-Kabel (+) des Ladegerätes an den Pluspol der Batterie an. Danach schließen Sie das schwarze Minus-Kabel (-) an den Minuspol der Batterie an. Wenn Sie die Batterie in eingebauten Zustand aufladen, schließen Sie das schwarze Minus-Kabel (-) an der Karosserie (blanke Stelle) an, weit entfernt von der Batterie, Vergaser und Kraftstoffleitungen. Halten Sie diese Reihenfolgen immer ein.

## 6.4.2 ANSCHLUSS DES SCHNELLSTECK-LADEKABELS MIT DEN RINGÖSEN



**Achtung:** Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät nicht an die Netzsteckdose angeschlossen ist und das Schnellsteck-Ladekabel nicht mit dem Batterieladegerät verbunden ist. Befestigen Sie die Ringöse des roten Plus-Kabels am Plus-Anschlusskabel Ihrer Fahrzeugbatterie, z. B. an den Schrauben der Polklemme. Die Ringöse des schwarzen Minus-Kabels befestigen Sie am Massenanschlusskabel (Minus-Kabel) Ihrer Batterie. Verlegen Sie das Ladekabel knick- und Zug frei. Es darf nicht in der Nähe von heißen oder rotierenden Teilen des Motors befestigt werden. Der Anschlussstecker darf nicht nass werden.

## 6.5 LADEN DER BATTERIE

Verbinden Sie das Schnellsteck-Ladekabel mit dem Batterieladegerät. Stecken Sie jetzt das Netzanschlusskabel (Position 5 in der Übersicht) des Batterieladegerätes in die Steckdose.

**Achtung:** Wenn die Kontrollleuchte „FEHLER“ (Position 4 in Übersicht) leuchtet, sind die Ladekabel falsch angeschlossen, es wurde keine Batterie erkannt oder es ist für Ihre Batterie die falsche Ladespannung eingestellt.

**Abhilfe:** Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes. Entfernen Sie die Polzangen/Ringösen von den Batteriepolen, und schließen Sie sie korrekt an. Kontrollieren Sie die Polzangen/Ringösen auf korrekten, festen Sitz. Stellen Sie die für Ihre Batterie passende Ladespannung ein. Solange die Kontrollleuchte „FEHLER“ leuchtet, wird der Ladevorgang nicht gestartet.

### 6.5.1 AUSWAHL DER LADESPANNUNG

Um den Ladevorgang zu starten, drücken Sie den Auswahlsschalter für die Ladespannung (Position 1 in der Übersicht), bis die von Ihnen gewünschte Ladespannung eingestellt ist und die Kontrollleuchte „Fehler“ nicht mehr leuchtet. Für den 6 V – Betrieb leuchtet die Kontrollleuchte 6 V (Position 2 in der Übersicht) und für den 12 V – Betrieb die Kontrollleuchte 12 V (Position 3 in der Übersicht).

### 6.5.2 LADEVORGANG

Der Ladevorgang wird jetzt durch das Blinken der Kontrollleuchte für die Ladespannung angezeigt. Ist die Batterie vollgeladen, zeigt die Kontrollleuchte ein Dauerlicht. Das Ladegerät schaltet in den Erhaltungsmodus. Im Erhaltungsmodus überwacht das Ladegerät die Batteriespannung. Fällt die Batteriespannung unter einen bestimmten Wert (abhängig vom Typ und Zustand der Batterie) startet das Ladegerät einen Ladevorgang mit geringem Ladestrom, bis die Spannung wieder den Sollwert für eine vollgeladene Batterie erreicht hat.

## 6.6 ENTFERNEN DES LADEGERÄTS



**Achtung:** Ziehen Sie als erstes den Netzstecker aus der Steckdose und beachten Sie die Reihenfolge beim Abklemmen. So vermeiden Sie Funkenbildung. Da beim Laden hochexplosives Knallgas entsteht, ist dies zu Ihrem Schutz äußerst wichtig. Trennen Sie das Ladegerät vom Versorgungsnetz. Trennen Sie die Schnellsteckverbindung des Ladekabels. Entfernen Sie die Polzangen von der Batterie. Lassen Sie die Batterie abkühlen.

**Nur für offene Batterien:** Füllen Sie die Zellen mit destilliertem Wasser bis zum vom Batteriehersteller genannten Füllstand auf. Verschließen Sie die Batteriezellen wieder mit den Verschlussstopfen.

## 7. WARTUNG UND PFLEGE

### 7.1 WARTUNG

Das Batterieladegerät ist bei bestimmungsgemäßem Gebrauch wartungsfrei.

## 7.2 PFLEGE

Reinigen Sie die Polzangen jedes mal nach einem Ladevorgang. Entfernen Sie jegliche Batteriesäurespritzer von den Polzangen um Korrosion zu vermeiden. Reinigen Sie das Gerät vorsichtig mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Flüssigkeiten oder chemischen Reinigungsmittel. Tauchen Sie das Gerät niemals in Flüssigkeiten ein. Lassen Sie niemals Flüssigkeiten über das Gerät laufen. Wickeln Sie die Kabel ordentlich auf, bevor Sie das Gerät lagern, um Beschädigungen an den Kabeln und dem Gerät zu vermeiden. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort.

## 8. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ







Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll! Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Über Entsorgungsmöglichkeiten für Elektronik-Altgeräte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung

## 9. KONTAKTINFORMATIONEN

### **EAL GmbH**

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Deutschland

 +49 (0)202 42 92 83 0  
 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

 [info@eal-vertrieb.com](mailto:info@eal-vertrieb.com)  
 [www.eal-vertrieb.com](http://www.eal-vertrieb.com)

**CONTENTS**

1. PROPER USE OF THE PRODUCT ..... 8

2. SCOPE OF DELIVERY ..... 9

3. SPECIFICATIONS ..... 9

4. SAFETY PRECAUTIONS ..... 9

5. EXPLANATION OF SYMBOLS ..... 10

6. OPERATING INSTRUCTIONS ..... 10

6.1 OVERVIEW ..... 10

6.2 USING THE QUICK-PLUG CHARGING CABLE ..... 11

6.3 PREPARATION ..... 11

6.4 CONNECTING THE BATTERY CHARGER ..... 11

6.4.1 CONNECTING THE ADAPTER CHARGING CABLE WITH POLE CALLIPERS ..... 11

6.4.2 CONNECTING THE ADAPTER CHARGING CABLE WITH EYES ..... 11

6.5 CHARGING THE BATTERY ..... 12

6.5.1 SELECTING THE CHARGING VOLTAGE ..... 12

6.5.2 CHARGING PROCEDURE ..... 12

6.6 REMOVING THE CHARGER ..... 12

7. MAINTENANCE AND CARE ..... 12

7.1 MAINTENANCE ..... 12

7.2 CARE ..... 12

8. NOTES REGARDING ENVIRONMENTAL PROTECTION ..... 13

9. CONTACT INFORMATION ..... 14

**WARNING**

**Read the operating instructions through carefully prior to initial use and observe all of the safety notes! Not observing such may lead to personal injury, damages to the device or your property! Store the original packaging, the receipt and these instructions so that they may be consulted at a later date! When passing on the product, please include these operating instructions as well. Please check the contents of package for integrity and completeness prior to use!**



**1. PROPER USE OF THE PRODUCT**

The charger is suitable to charge open and a variety of closed, maintenance-free 6 and 12 Volt lead acid batteries:

- Wet batteries (WET), lead-acid batteries (fluid electrolyte)
- Gel batteries (gel electrolyte)
- AGM batteries (electrolyte in fibreglass fleece)
- Maintenance-free lead-acid batteries (MF)

Other batteries may not be charged with this device.

The charger may not be used as a starter aid. First charge the battery of your vehicle fully and remove the charger before starting the vehicle.

The charger may not be used as a source of direct current or for other purposes.

The battery charger is designed for use in dry and protected environments at temperatures of -5 °C to +40°C.



This device is not designed to be used by children and people with limited mental capacities or those without experience and/or knowledge. Keep children away from the device. The device is not designated for commercial use. Use according to the intended purpose also includes the observance of all information in these operating instructions, particularly the observance of the safety notes. Any other utilisation is considered to be contrary to the intended purpose and may lead to material damages or personal injuries. EAL GmbH assumes no liability for damage resulting from improper use.

## 2. SCOPE OF DELIVERY

- 1x Battery charger
- 1 x Adapter charging cable with pole callipers
- 1 x Operating instructions
- 1 x Adapter charging cable with eyes

## 3. SPECIFICATIONS

Dimensions: 150 x 90 x 60 [mm]

Long mains cable: 1.80 m

Input: 220-240 V AC 50/60 Hz

Battery capacity: 1,2 – 100 Ah

Weight: 0.670 kg

Length of charging cable: 0.50 m + 3.00 m adapter charging cable

Output: 6 V , 12V max. 1A

Ambient temperature: -5 °C to +40 °C

## 4. SAFETY PRECAUTIONS



- Keep children away and do not allow children to operate this device!
- Only use this product as intended!
- Do not manipulate or disassemble the device!
- For your own safety, only use accessories and spare parts that are stated in these instructions or that are recommended by the manufacturer!
- The warning triangle labels all instructions important to safety. Always follow these otherwise you could injure yourself or damage the device.
- Do not smoke and do not ignite naked flames when working on the battery. There is a risk of explosion.
- Only connect the device to a power socket installed according to regulations. The voltage must correspond to the specification on the type plate of the device.
- Do not trap the power cable and protect it from sharp edges, damp, heat or oil. The power cable of the unit cannot be replaced. In the event that the cable is damaged, the unit must be disposed of.
- Do not operate the device or immediately pull the plug if it is damaged or you suspect it may be defective. In this case, contact our technicians.
- Pull the plug when the device is not in use.
- Keep packaging materials, especially plastic and plastic bags, away from children. Risk of suffocation.
- Remove all plastic from the device before use.
- Place the mains cable in such a manner that it does not impede and that it cannot be unplugged accidentally.
- Disconnect the battery charger from the power supply after the charging process.
- Keep the charger in a place that cannot be accessed by children or unauthorised persons.
- Never operate the device in the vicinity of flammable materials or in an environment prone to explosion.
- Always wear suitable working clothes, protective gloves and goggles. Battery acid is corrosive! Immediately and thoroughly wash off any splashed acid and consult a doctor, if necessary. If battery

acid gets into the eyes, immediately rinse under running water for at least 10 minutes and consult a doctor.

- Do not cover the charger, this may lead to overheating and result in damages. Never set the charger up for operation on a surface that is insulating (e.g. polystyrene). There is a risk of heat built up!
- If you wish to charge a vehicle battery in the installed state, first park the vehicle safely, put on the parking break and switch off the ignition. Cut the battery off from the on-board network of your vehicle. For this purpose, read the manual of your vehicle or ask your specialist workshop.
- This charger enables you to charge a battery without needing to disconnect it from the on-board network. If you wish to make use of this option, make sure that your vehicle will not be damaged by this process. For this purpose, read the manual of your vehicle or ask your specialist workshop.
- To remove the battery charger, first pull the plug out of the socket and observe the sequence for disconnection. This prevents sparks from forming. Since charging generates a detonating gas, this is particularly important for the sake of your safety.
- Only hold the power cable at the power plug when disconnecting from the power socket.
- Never expose the charger to the vicinity of fire, heat and extensive temperatures over +40°C.
- Store these instructions carefully and, if necessary, pass them on to other users.



## 5. EXPLANATION OF SYMBOLS



In accordance with EC guidelines



Labelled electrical product may not be disposed of in the household waste



Devices with this label may only be operated indoors (dry environments)



Protective insulated housing (protection class II)



Fuse, here: 1.0 A



Recommended battery capacity



Read Instructions



Corresponds to the requirements of § 21 of the German Product Safety Act (ProdSG)

## 6. OPERATING INSTRUCTIONS



Before using the device make sure that you have read the operating instructions for the battery and the vehicle and you have understood all of the safety precautions.

### 6.1 OVERVIEW

1 Selection switch for battery voltage

2 Control lamp – 6 V mode

3 Control lamp – 12 V mode

4 Control lamp for error

5 Mains connection cable

6 Charging cable with quick-plug system

7 Quick-plug charging cable with pole callipers

8 Quick-plug charging cable with eyes

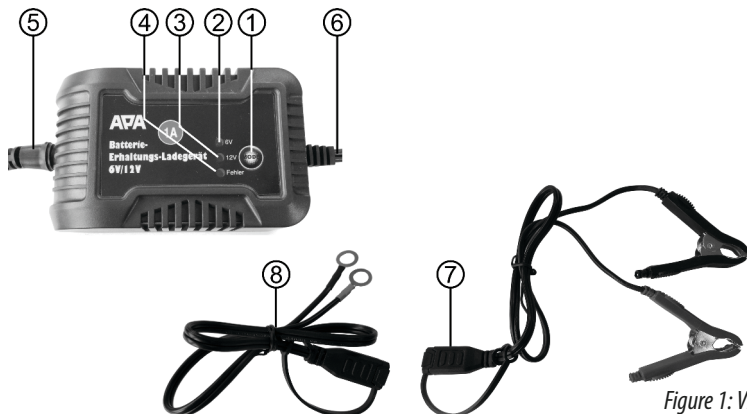


Figure 1: View of front

## 6.2 USING THE QUICK-PLUG CHARGING CABLE

The quick-plug charging cable with pole callipers (Position 7 in the overview) is used if you wish to connect the charger in the classic way to the poles of the battery. The quick-plug charging cable with eyes (Position 8 in the overview) is designed to remain firmly attached to a battery which is difficult to access. The charger can be conveniently connected using the quick-plug connection.

## 6.3 PREPARATION

Clean the battery poles to remove dust and corrosion residue.

**Only for open batteries:** Remove the plugs of the battery cells. Check the liquid level in the cells, consult the operating instructions of your battery for more information. Replenish only sufficient distilled water to ensure that the minimum filling level is achieved. The liquid will expand during the charging process and the battery may overflow. Leave the cells of the battery open until the end of the charging process. In case of closed and maintenance-free batteries, please follow the instructions of the battery manufacturer to the letter.

## 6.4 CONNECTING THE BATTERY CHARGER

### 6.4.1 CONNECTING THE ADAPTER CHARGING CABLE WITH POLE CALLIPERS



**Caution:** Make sure that the charger is not connected to the power socket and that the adapter charging cable is not connected to the battery charger.

Always connect the red plus cable (+) to the positive pole of the battery first. Subsequently, connect the black minus cable (-) to the negative pole of the battery. If you charge the battery in situ, connect the black negative cable (-) to the car body (exposed part), far away from the battery, the carburettor and fuel lines. Always maintain this sequence.

### 6.4.2 CONNECTING THE ADAPTER CHARGING CABLE WITH EYES



**Caution:** Make sure that the charger is not connected to the power socket and that the adapter charging cable is not connected to the battery charger.

Attach the eye of the red plus cable to the plus connection cable of your vehicle battery, e.g. the screws of the pole terminal. Attach the eye of the black minus cable to the earth connection cable (minus cable) of your battery. Lay the cable so that it is free from bends and tensions. It may not be attached in the vicinity of hot or rotating parts of the motor. The connection plug may not get wet.

## 6.5 CHARGING THE BATTERY

Connect the quick-plug charging cable to the battery charger. Now connect the mains connection cable (Position 5 in the overview) of the battery charger to the power socket.

**Caution:** If the „ERROR“ control lamp (Position 4 in the overview) lights up, the charging cables are incorrectly connected, either no battery is recognised or the incorrect charge voltage has been set for your battery.

**Remedy:** Pull out the plug of the charger. Remove the pole callipers/eyes from the battery poles and connect them correctly. Check the pole callipers/eyes for correct and firm seating. Set the appropriate charge voltage for your battery.

As long as the „ERROR“ control lamp is lit, the charging process will not be started.

### 6.5.1 SELECTING THE CHARGING VOLTAGE

In order to start the charging process, press the selection switch for charge voltage (Position 1 in the overview) until the desired charge voltage has been selected and the „Error“ control lamp is no longer lit. For 6 V – mode, the control lamp 6 V will be lit (Position 2 in the overview) and for the 12 V – mode, the 12 V control lamp will be lit (Position 3 in the overview).

### 6.5.2 CHARGING PROCEDURE

The charging procedure is now shown by the flashing of the control lamps for charge voltage. When the battery has been fully charged, the control lamp will light permanently. The charger then switches to maintenance mode. In maintenance mode, the charger monitors the battery voltage. If the battery voltage drops below a particular value (depending on the type and state of the battery) the charger will start a charging procedure with a low current until the voltage has again reached the intended value for a fully charged battery.

## 6.6 REMOVING THE CHARGER



**Caution:** First pull the plug out of the socket and observe the sequence for disconnection. This prevents sparks from forming. Since charging generates a detonating gas, this is particularly important for the sake of your safety. Disconnect the charger from the mains power supply. Separate the quick-plug connection of the charging cable. Remove the pole callipers from the battery poles. Allow the battery to cool down.

**Only for open batteries:** Fill the cells with distilled water up to the level specified by the battery manufacturer. Close the battery cells with the stoppers.

## 7. MAINTENANCE AND CARE

### 7.1 MAINTENANCE

The battery charger is maintenance-free when used in accordance with the intended purpose.

### 7.2 CARE

Clean the pole callipers every time the charging procedure is completed. Remove all splashed battery acid from the pole callipers to prevent corrosion. Clean the device carefully with a dry cloth. Do not use liquids or chemical cleaning agents. Never submerge the device in liquid. Never allow liquid to flow over the device. Properly roll up the cable before storing the device to prevent damage to the cables and the device. Store the device in a dry and clean location.

## 8. NOTES REGARDING ENVIRONMENTAL PROTECTION



The packaging is made up of environmentally friendly materials which may be disposed of via your local recycling points. Do not put electrical devices into the household waste. Electronic and electrical devices must be collected separately and sent for environmentally friendly recycling. Contact your community or town administration for information regarding the disposal of electrics.

## 9. CONTACT INFORMATION

### 📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Germany

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ [info@eal-vertrieb.com](mailto:info@eal-vertrieb.com)

🌐 [www.eal-vertrieb.com](http://www.eal-vertrieb.com)

## SOMMAIRE

1. DOMAINE D'APPLICATION .....	14
2. CONTENU DE LA FOURNITURE .....	15
3. SPÉCIFICATIONS.....	15
4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	15
5. EXPLICATION DES SYMBOLES .....	16
6. MODE D'EMPLOI .....	16
6.1 VUE D'ENSEMBLE.....	17
6.2 UTILISATION DU CÂBLE DE CHARGEMENT À ENFICHAGE RAPIDE .....	17
6.3 PRÉPARATION .....	17
6.4 RACCORDEMENT DU CHARGEUR DE BATTERIE .....	17
6.4.1 RACCORDEMENT DU CÂBLE DE CHARGEMENT À ENFICHAGE RAPIDE AVEC LES PINCES CROCODILE .	17
6.4.2 RACCORDEMENT DU CÂBLE DE CHARGEMENT À ENFICHAGE RAPIDE AVEC LES CÈILLETS À ANNEAU	18
6.5 CHARGEMENT DE LA BATTERIE .....	18
6.5.1 CHOIX DE LA TENSION DE CHARGEMENT.....	18
6.5.2 OPÉRATION DE CHARGEMENT .....	18
6.6 RETIRER L'APPAREIL DE RECHARGE .....	18
7 ENTRETIEN ET NETTOYAGE .....	19
7.1 ENTRETIEN .....	19
7.2 NETTOYAGE .....	19
8 REMARQUES RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT .....	19
9 DONNÉES DE CONTACT .....	19

### AVERTISSEMENT



**Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service et respectez toutes les consignes de sécurité ! Tout non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages corporels, endommager l'appareil ou vos biens ! Veuillez conserver l'emballage d'origine, le bon d'achat ainsi que les présentes instructions dans un endroit sûr pour s'y reporter ultérieurement ! Si vous revendez ou remettez le produit à des tiers, veuillez également remettre ce mode d'emploi. Avant la mise en service, veuillez contrôler si le contenu de l'emballage n'est pas endommager et vérifier si toutes les pièces sont présentes !**

## 1. DOMAINE D'APPLICATION

L'appareil de recharge de batterie doit être utilisé dans un environnement sec et protégé avec des températures allant de -5 °C à +40 °C. Cet article n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités mentales limitées ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires. Les enfants doivent rester à distance de cet article. L'article n'est pas destiné à une utilisation industrielle ou commerciale. L'utilisation conforme aux prescriptions implique également le respect de toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi, en particulier le respect des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou des blessures. EAL GmbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil de recharge est conçu pour recharger les batteries plomb-acide ouvertes et de nombreuses batteries plomb-acide fermées 6 et 12 volts sans entretien, tels que :

- Batteries humides (WET), batteries plomb-acide (électrolyte liquide)
- Batteries gel (électrolytes en forme de gelée)
- Batterie AGM (électrolytes en fibre de verre)
- Batteries plomb-acide sans entretien (MF)

D'autres batteries ne peuvent pas être rechargées avec cet appareil.

L'appareil de recharge ne peut pas être utilisé comme aide au démarrage. Chargez d'abord complètement la batterie du véhicule et retirez l'appareil de recharge avant de démarrer le véhicule.

L'appareil de recharge ne doit pas être utilisé comme source de courant électrique continu ou dans d'autres buts.

## 2. CONTENU DE LA FOURNITURE

- 1x Appareil de recharge de batterie
- 1x Mode d'emploi anneau
- 1x Câble de chargement à enfichage rapide avec pinces crocodile
- 1x Câble de chargement à enfichage rapide avec œillets à anneau

## 3. SPÉCIFICATIONS

Dimensions : 150 x 90 x 60 [mm]

Poids : 0,670 kg

Longueur du câble d'alimentation : 1,80 m

Longueur du câble de chargement : 0,50 m + 3,00 m  
(câble de recharge à enfichage rapide)

Entrée : 220-240 V AC 50/60 Hz

Sortie : 6 V, 12 V, max. 1 A

Capacité de la batterie : 1,2 – 100 Ah

Température ambiante : -5 °C à +40 °C

## 4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ



- Tenez les enfants à distance et ne les laissez pas utiliser cet appareil !
- N'utilisez ce produit qu'aux fins pour lesquelles il a été prévu !
- Ne manipulez ni démontez jamais l'appareil !
- Pour votre propre sécurité, utilisez exclusivement les accessoires ou pièces de recharge qui sont indiqué(e)s dans la notice d'utilisation ou dont l'utilisation est conseillée par le fabricant !
- Le triangle de signalisation signale toutes les instructions relatives à la sécurité. Respectez-les à tout moment, sans quoi vous pourriez vous blesser ou l'appareil pourrait être endommagé.
- Ne fumez pas ni n'allumez de flamme lorsque vous travaillez avec la batterie. Il y a risque d'explosion.



- Ne connectez l'appareil qu'à une prise proprement installée. La tension doit correspondre à l'indication sur la plaque synoptique de l'appareil.
- Ne coincez pas les câbles de raccordement et protégez-les contre des arêtes vives, l'humidité, la chaleur ou l'huile. Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé. En cas de dommages au câble, l'appareil doit être mis à la ferraille.
- Ne mettez par l'appareil en marche ou retirez immédiatement la fiche de contact s'il est endommagé ou si vous suspectez un défaut. Dans ces cas, veuillez contacter nos techniciens.



- Retirez la fiche de contact lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Tenez le matériel d'emballage et notamment les films et sachet plastiques éloignés des enfants. Il y a risque de suffocation s'ils jouent avec.
- Enlevez tous les films de protection de l'appareil avant de le mettre en service.
- Posez les câbles de raccordement de manière à ce qu'ils ne vous gênent pas et à ce que personne ne puisse les tirer par mégarde.



- Débranchez l'appareil de recharge de batterie de l'alimentation après le processus de recharge.
- Entreposez l'appareil de recharge dans un endroit hors d'atteinte d'enfants et de personnes non-autorisées.
- N'employez pas l'appareil à proximité de matériel inflammable ou dans un environnement explosible.



- Portez toujours des vêtements de travaux, gants de protection et lunettes de protection adaptés. L'acide de batterie est corrosif ! Le cas échéant, rincez immédiatement avec beaucoup d'eau, consulter un médecin si besoin. Si de l'acide de batterie parvient jusqu'aux yeux, rincer immédiatement sous l'eau pendant au moins 10 minutes et consulter un médecin.
- Ne recouvrez pas l'appareil de recharge car cela pourrait provoquer une surchauffe et conséquemment, un endommagement de l'appareil. Ne mettez pas l'appareil de recharge en marche sur un support isolant (par exemple, du polystyrène) - Risque de surchauffe !
- Si vous souhaitez recharger la batterie de votre véhicule à l'état monté, assurez d'abord votre véhicule, tirez le frein à main et coupez l'allumage. Déconnectez tout d'abord la batterie du réseau de bord de votre véhicule. Veuillez lire à cet effet le manuel de votre véhicule ou adressez-vous à votre garagiste.



- Cet appareil de recharge offre la possibilité de charger la batterie sans la déconnecter au réseau de bord. Si vous souhaitez employer cette possibilité, assurez-vous que votre véhicule ne subisse aucun dommage. Veuillez lire à cet effet le manuel de votre véhicule ou adressez-vous à votre garagiste.
- Pour débrancher l'appareil de recharge, retirez d'abord la fiche de contact de la prise et observez la procédure de branchement. Vous évitez ainsi la formation d'étincelles. Ceci est particulièrement important pour votre sécurité car un mélange d'hydrogène et d'oxygène très explosif peut se former lors du chargement.
- Tirez le câble d'alimentation lorsque vous le débranchez de la fiche de contact.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité de feu, de chaleur et à des températures supérieures à +40°C pendant une période prolongée !
- Conservez ce mode d'emploi et transmettez-le aux futurs utilisateurs.

## 5. EXPLICATION DES SYMBOLES



Conform de EG-richtlijnen



Een dienovereenkomstig gemarkeerd elektrisch product mag niet als afval via huisvuil worden afgevoerd



Apparaten met dit teken mogen uitsluitend binnenshuis (droge omgeving) worden gebruikt



Behuizing me randaarde (beveiligingsklasse II)



Zekering, hier: 1.0 A



Nettransformator niet kortsluitvast



Gebruiksaanwijzing lezen



Komt overeen met de eisen van de wet inzake de productveiligheid (ProdSG)

## 6. MODE D'EMPLOI



Avant l'utilisation de l'appareil, assurez-vous d'avoir lu la notice d'utilisation de la batterie ainsi que du véhicule et de comprendre les consignes de sécurité.



## 6.1 VUE D'ENSEMBLE

1 Sélecteur de tension de batterie

2 Lampe de contrôle - fonctionnement 6 V

3 Lampe de contrôle - fonctionnement 12 V

4 Lampe de contrôle erreur

5 Cordon de secteur

6 Câble de chargement avec système d'enfichage rapide

7 Câble de chargement à enfichage rapide avec pinces crocodile

8 Câble de chargement à enfichage rapide avec œillets à anneau

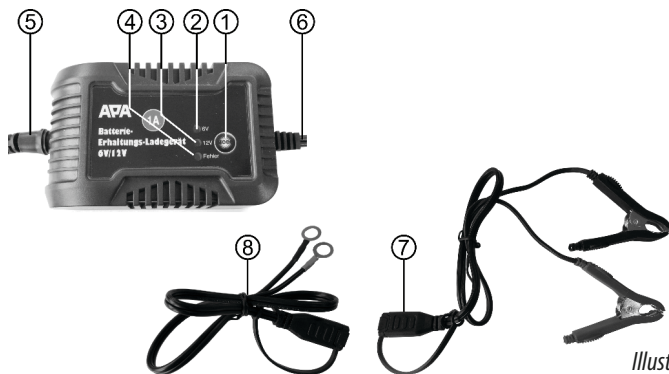


Illustration 1 : Vue avant

## 6.2 UTILISATION DU CÂBLE DE CHARGEMENT À ENFICHAGE RAPIDE

Le câble de chargement à enfichage rapide avec pinces crocodile (position 7 dans l'aperçu) est à utiliser lorsque vous connectez l'appareil de recharge aux pôles de la batterie de façon classique. Le câble de chargement à enfichage rapide avec œillets à anneau (position 8 dans l'aperçu) est prévu pour rester branché à une batterie difficilement accessible. L'appareil de recharge peut ensuite être facilement branché avec le raccordement à enfichage rapide.

## 6.3 PRÉPARATION

Nettoyez les pôles de la batterie de poussière et de débris de corrosion.

**Seulement pour batterie ouverte :** Retirez le capuchon de protection des cellules de la batterie. Contrôlez le niveau du liquide dans les cellules, consultez pour cela le mode d'emploi de votre batterie. Remplissez d'eau distillée jusqu'à ce que le niveau de remplissage minimum soit atteint. Pendant le processus de charge, le liquide se répand et la batterie peut déborder. Laissez les cellules de la batterie ouverte jusqu'à la fin du processus de recharge. Pour les batteries fermées et sans entretien, veuillez respecter le mode d'emploi du fabricant de la batterie.

## 6.4 RACCORDEMENT DU CHARGEUR DE BATTERIE

### 6.4.1 RACCORDEMENT DU CÂBLE DE CHARGEMENT À ENFICHAGE RAPIDE AVEC LES PINCES CROCODILE



**Attention :** Assurez-vous que l'appareil de recharge ne soit pas branché dans la prise et que le câble de recharge adaptateur ne soit pas lié à l'appareil de recharge de la batterie. Raccordez en premier le câble plus (+) rouge du chargeur sur le pôle plus de la batterie. Raccordez ensuite le câble moins (-) noir sur le pôle moins de la batterie. Si vous chargez la batterie lorsqu'elle est installée, le câble moins (-) noir doit être connecté à la carrosserie (endroit brillant) et ce, suffisamment loin de la batterie, du carburateur et des conduites à carburant. Respectez impérativement cette suite opérationnelle.

## 6.4.2 RACCORDEMENT DU CÂBLE DE CHARGEMENT À ENFICHAGE RAPIDE AVEC LES CÈILLETS À ANNEAU



**Attention :** Assurez-vous que l'appareil de recharge ne soit pas branché dans la prise et que le câble de chargement à enfichage rapide ne soit pas lié à l'appareil de recharge de la batterie.

Fixez l'œillet à anneau du câble plus au câble de raccordement de la batterie de votre véhicule, par exemple aux vis de la pince de polarité. Fixez l'œillet à anneau du câble moins noir au câble de raccordement de la masse (câble moins) de votre batterie. Posez le câble de chargement sans qu'il ne soit tendu ni plié. Il ne peut pas être branché à proximité de pièces chaudes ou mobiles du moteur. La fiche de raccordement ne peut pas être mouillée.

## 6.5 CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Branchez le câble de chargement à enfichage rapide avec l'appareil de recharge. Placez maintenant le cordon de secteur (position 5 dans l'aperçu) de l'appareil de recharge de la batterie dans la prise.

**Attention :** Si la lampe de contrôle « ERREUR » (position 4 dans l'aperçu) s'allume, c'est que les câbles de chargement sont mal connectés, qu'aucune batterie n'est reconnue ou qu'une mauvaise tension de chargement pour votre batterie est sélectionnée.

**Parade :** Retirez la fiche de l'appareil de recharge. Retirez les pinces crocodile / œillets à anneau des pôles de batterie et branchez-les correctement. Vérifiez que les pinces crocodile / œillets à anneau soient correctement branchés. Réglez la bonne tension de chargement pour votre batterie. Tant que la lampe de contrôle « ERREUR » est illuminée, l'opération de chargement ne démarre pas.

### 6.5.1 CHOIX DE LA TENSION DE CHARGEMENT

Afin de commencer l'opération de chargement, appuyez sur l'interrupteur pour la tension de batterie (position 1 dans l'aperçu) jusqu'à ce que la tension de chargement souhaitée soit appliquée et que la lampe de contrôle « erreur » ne s'allume plus. La lampe de contrôle 6V (position 2 dans l'aperçu) s'allume pour le fonctionnement 6V, de même pour lampe de contrôle 12V (position 3 dans l'aperçu) pour le fonctionnement 12V.

### 6.5.2 OPÉRATION DE CHARGEMENT

L'opération de chargement se manifeste maintenant par le clignotement de la lampe de contrôle pour la tension de batterie. Lorsque la batterie est complètement chargée, la lampe de contrôle reste allumée. L'appareil de recharge passe en mode d'entretien.

Dans ce mode d'entretien, l'appareil de recharge contrôle la tension de la batterie. Si la tension de chargement tombe en dessous d'une certaine valeur (en fonction du type et de l'état de la batterie), l'appareil de recharge commence une opération de chargement avec un faible courant de charge jusqu'à ce que la tension atteigne à nouveau la valeur normale d'une batterie pleinement chargée.

## 6.6 RETIRER L'APPAREIL DE RECHARGE



**Attention :** Retirez d'abord la fiche de contact de la prise et observez la procédure de branchement. Vous évitez ainsi la formation d'étincelles. Ceci est particulièrement important pour votre sécurité car un mélange d'hydrogène et d'oxygène très explosif peut se former lors du chargement. Séparez l'appareil de recharge du réseau d'alimentation. Séparez le raccord à enfichage rapide du câble de chargement. Retirez les pinces de la batterie. Laissez refroidir la batterie.

**Seulement pour batterie ouverte :** Remplissez les cellules d'eau distillée jusqu'au niveau de remplissage décrit par le fabricant de la batterie. Refermez les batteries de cellule en plaçant les bouchons de fermeture.

## 7 ENTRETIEN ET NETTOYAGE

### 7.1 ENTRETIEN

L'appareil de recharge n'exige pas d'entretien lorsqu'elle est utilisée de manière conforme.

### 7.2 NETTOYAGE

Nettoyez les pinces après chaque opération de chargement. Éliminez toute projection d'acide de batterie sur les pinces afin d'éviter la corrosion. Nettoyez l'appareil avec précaution à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez aucun produit nettoyant liquide ou chimique. N'immergez jamais l'appareil dans un liquide. Ne laissez jamais de liquide entrer dans l'appareil. Rembobinez le câble convenablement avant de ranger l'appareil afin d'éviter des dommages aux câbles et à l'appareil. Conservez l'appareil dans un endroit sec et propre.

## 8 REMARQUES RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'emballage est fait en un matériau écologique dont vous pouvez vous débarrasser aux centres de recyclages locaux. Ne jetez pas d'appareils électroniques aux ordures ! Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément et être envoyés pour un recyclage écologique. Renseignez-vous quant aux possibilités d'élimination d'appareils électroniques usagés auprès de votre administration communale ou municipale.

## 9 DONNÉES DE CONTACT

### 📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Allemagne

☎ +49 (0)202 42 92 83 0  
☎ +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com  
🌐 www.eal-vertrieb.com

## **INHOUD**

1. REGLEMENTAIR GEBRUIK .....	20
2. LEVERINGSOMVANG .....	21
3. SPECIFICATIES .....	21
4. VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES .....	21
5. UITLEG BIJ DE SYMBOLEN .....	22
6. GEBRUIKSAANWIJZING .....	23
6.1 OVERZICHT .....	23
6.2 GEBRUIK VAN DE SNELSTEEK-LAADKABEL .....	23
6.3 VOORBEREIDING.....	23
6.4 DE ACCULADER AANSLUITEN.....	23
6.4.1 DE SNELSTEEK-LAADKABEL MET DE POOLTANGEN AANSLUITEN .....	23
6.4.2 DE SNELSTEEK-LAADKABEL MET DE RINGOGEN AANSLUITEN.....	23
6.5 DE ACCU OPLADEN.....	24
6.5.1 DE LAADSPANNING SELECTEREN .....	24
6.5.2 HET OPLADEN .....	24
6.6 DE OPLADER VERWIJDEREN .....	24
7. ONDERHOUD EN VERZORGING .....	24
7.1 ONDERHOUD: .....	24
7.2 VERZORGING: .....	24
8. INFORMATIE OVER DE BESCHERMING VAN HET MILIEU.....	25
9. CONTACTINFORMATIE.....	25

### **WAARSCHUWING**

**Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem alle veiligheidsvoorschriften in acht! Het niet naleven ervan kan letsel, schade aan het product of uw eigendom veroorzaken! Bewaar de oorspronkelijke verpakking, het aankoopbewijs en de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen! Geef bij doorgeven van het apparaat eveneens deze handleiding door. Controleer de inhoud van de verpakking eerst op beschadigingen en volledigheid voordat u het product gaat gebruiken!**



### **1. REGLEMENTAIR GEBRUIK**

De acculader is geschikt voor het opladen van open en een groot aantal gesloten, onderhoudsvrije loodaccu's van 6V en 12V, zoals:

- natte accu's WET (loodaccu's met vloeibaar elektrolyt)
- AGM-accu's (elektrolyt in glasvezelvlies)
- gelaccu's (geleitype elektrolyt)
- onderhoudsvrije loodaccu's (MF)

Andere accu's mogen niet met dit apparaat worden opgeladen. De oplader mag niet als starthulpmiddel worden gebruikt. Laad eerst de accu van het voertuig volledig op en verwijder de oplader voordat u het voertuig start.

De oplader mag niet worden gebruikt als gelijkstroombron of voor andere doelen.

De acculader is ontworpen om te worden gebruikt in een droge en veilige omgeving bij temperaturen van  $-5^{\circ}\text{C}$  tot  $+40^{\circ}\text{C}$ . Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen, personen met beperkte geestelijke vermogens of personen zonder ervaring en/of gebrek aan kennis. Kinderen moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden. Het apparaat is niet bedoeld voor bedrijfsmatig gebruik. Tot het reglementair gebruik behoort ook de inachtneming van alle informatie in deze handleiding, vooral de inachtneming van de veiligheidsvoorschriften. Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair en kan materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaken. EAL GmbH is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van niet-reglementair gebruik.

## 2. LEVERINGSOMVANG

- 1x acculader
- 1x gebruiksaanwijzing
- 1x snelsteek-laadkabel met pooltangen
- 1x snelsteek-laadkabel met ringogen

## 3. SPECIFICATIES

Afmetingen (L x B x H):	150 x 90 x 60 [mm]
Gewicht:	0,670 kg
Lengte stroomkabel:	1,80 m
Lengte laadkabel:	0,50 m + 3,00 m (snelsteek-laadkabel)
Ingang:	220-240 V AC      50/60 Hz
Uitgang:	6 V, 12 V, max. 1 A
Accucapaciteit	1,2 – 100 Ah
Omgevingstemperatuur:	$-5^{\circ}\text{C}$ tot $+40^{\circ}\text{C}$

## 4. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



- Houd dit product buiten het bereik van kinderen en laat ze het product niet bedienen!
- Gebruik dit product uitsluitend voor het beoogde doel!
- Manipuleer of demonteer het product niet!
- Gebruik voor uw eigen veiligheid uitsluitend toebehoren of reserveonderdelen die in de gebruiksaanwijzing staan vermeld of waarvan het gebruik door de fabrikant wordt aanbevolen!
- De waarschuwingdriehoek geldt als aanduiding van alle voor de veiligheid belangrijke aanwijzingen. Neem deze te allen tijde in acht, anders kan lichamelijk letsel of schade aan het apparaat worden veroorzaakt.
- Rook niet en ontsteek geen open vuur als u aan de accu werkt. Er bestaat dan explosiegevaar.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde stekkerdoos aan. De spanning moet overeenkomen met de opgave op het typeplaatje van het apparaat.
- Zorg dat de stroomkabel niet beklemd raakt en bescherm hem tegen scherpe randen, vocht, hitte of olie. De stroomkabel kan niet worden vervangen. Bij beschadiging van de kabel moet het apparaat tot schroot worden verwerkt.
- Neem het apparaat niet in gebruik of trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het beschadigd is of als het vermoeden van een defect bestaat. Neem in deze gevallen contact op met onze technici.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.
- Houd het verpakkingsmateriaal, met name folie en foliezakken, uit de buurt van kinderen. Er bestaat gevaar voor verstikking.



- Verwijder alle beschermingsfolie van het apparaat voordat u het in gebruik neemt.
- Leg de stroomkabel zodanig neer dat u niet wordt gehinderd en dat niemand er per ongeluk aan kan trekken.



- Ontkoppel de acculader van de stroomvoorziening na het opladen.
- Bewaar de oplader op een voor kinderen en onbevoegde personen onbereikbare plaats.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbaar materiaal of in een omgeving met explosiegevaar.
- Draag altijd geschikte werkkleding, veiligheidshandschoenen en oogbescherming. Accuzuur is bijtend! Eventuele zuurspatten onmiddellijk grondig met veel water afspoelen, eventueel een arts raadplegen. Als er accuzuur in de ogen terechtkomt, onmiddellijk minimaal 10 minuten onder stromend water uitwassen en arts raadplegen.



- Dek de oplader niet af omdat er anders oververhitting en daardoor beschadiging kan optreden. Zet de oplader tijdens de werking niet op een isolerende onderlaag (zoals styropor) – gevaar van hittestuwing!



- Als u een voertuigaccu in ingebouwde staat wilt opladen, parkeer het voertuig dan eerst veilig, trek de handrem aan en schakel de ontsteking uit. Koppel de accu los van de elektrische installatie van uw voertuig. Lees dit na in het handboek van uw voertuig of informeer bij uw garage.
- Met deze acculader kunt u de accu opladen zonder deze van het boordnet te ontkoppelen. Als u van deze optie gebruik wilt maken, controleer dan eerst of uw voertuig hiervan geen schade kan ondervinden. Lees dit na in het handboek van uw voertuig of informeer bij uw garage.
- Trek om de acculader te verwijderen eerst de stekker uit het stopcontact en neem de volgorde bij het losmaken van de klemmen in acht. Zo voorkomt u vonkvorming. Omdat tijdens het opladen uiterst explosief knalgas ontstaat, is dit zeer belangrijk voor uw veiligheid.
- Pak de stroomkabel uitsluitend vast aan de stekker wanneer u deze uit het stopcontact trekt.
- Plaats de oplader niet in de nabijheid van vuur, hitte en stel hem niet langdurig bloot aan temperaturen boven +40 °C!
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed en geef deze door aan andere gebruikers.

## 5. UITLEG BIJ DE SYMBOLEN



Conform de EG-richtlijnen



Een dienovereenkomstig gemarkeerd elektrisch product mag niet als afval via huisvuil worden afgevoerd



Apparaten met dit teken mogen uitsluitend binnenshuis (droge omgeving) worden gebruikt



Behuizing met randaaarde (beveiligingsklasse II)



Zekering, hier: 1.0 A



Aanbevolen accucapaciteit



Gebruiksaanwijzing lezen



Komt overeen met de eisen van de wet inzake de productveiligheid (ProdSG)

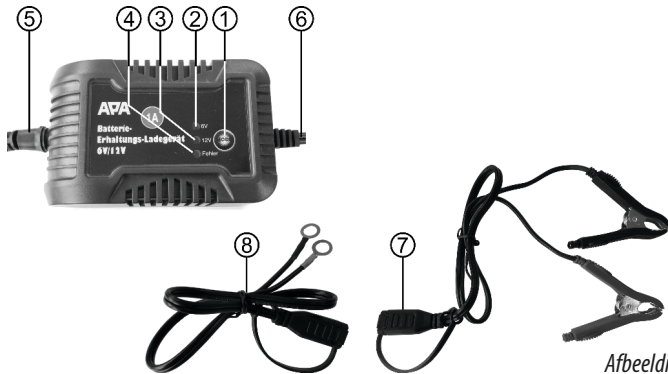
## 6. GEBRUIKSAANWIJZING



Zorg ervoor dat u, voordat u het apparaat gaat gebruiken, de gebruiksaanwijzing van de accu en het voertuig hebt gelezen en alle veiligheidsinstructies hebt begrepen.

## 6.1 OVERZICHT

- |                                     |                                      |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Keuzeschakelaar voor accuspanning | 5 Stroomkabel                        |
| 2 Controlelampje – 6 V-werking      | 6 Laadkabel met snelsteekstelsysteem |
| 3 Controlelampje – 12 V-werking     | 7 Snelsteek-laadkabel met pooltangen |
| 4 Controlelampje – fout             | 8 Snelsteek-laadkabel met pooltangen |



Afbeelding 1: voorzijde

## 6.2 GEBRUIK VAN DE SNELSTEEL-LAADKABEL

Met de snelsteek-laadkabel met pooltangen (positie 7 in het overzicht) sluit u de oplader op de klassieke manier op de accupolen aan. De snelsteek-laadkabel met de ringogen (positie 8 in het overzicht) is bedoeld voor een vaste aansluiting op een moeilijk bereikbare accu. De oplader kan dan gemakkelijk via de snelsteekverbinding worden aangesloten.

## 6.3 VOORBEREIDING

Reinig de accupolen van stof en corrosieresten.

**Uitsluitend voor open accu's:** verwijder de afsluitdoppen van de accucellen. Controleer het vloeistofniveau in de cellen, raadpleeg hiervoor de handleiding van uw accu. Vul gedestilleerd water bij tot het minimale vulpeil bereikt is, niet méér. De vloeistof zet uit tijdens het opladen en de accu kan overstromen. Laat de cellen van de accu open tot het opladen is voltooid.

Volg bij gesloten en onderhoudsvrije accu's de aanwijzingen van de accufabrikant heel nauwkeurig op.

## 6.4 DE ACCULADER AANSLUITEN

### 6.4.1 DE SNELSTEEL-LAADKABEL MET DE POOLTANGEN AANSLUITEN



**Let op:** Zorg ervoor dat de oplader niet is aangesloten op het stopcontact en dat de laadkabel niet is aangesloten op de acculader.

Sluit altijd eerst de rode pluskabel (+) van de oplader op de pluspool van de accu aan. Sluit daarna de zwarte massakabel (-) op de minpool van de accu aan. Als u de accu in de ingebouwde staat oplaadt, sluit u de zwarte minkabel (-) op de carrosserie (blank gedeelte) aan, zover mogelijk uit de buurt van de accu, carburateur en brandstofleidingen. Houd altijd deze volgorde aan.

### 6.4.2 DE SNELSTEEL-LAADKABEL MET DE RINGOGEN AANSLUITEN



**Let op:** Zorg ervoor dat de oplader niet is aangesloten op het stopcontact en dat de snelsteek-laadkabel niet is aangesloten op de acculader.

Bevestig het ringoog van de rode pluskabel op de plusaansluiting van de accu van uw voertuig, bijvoorbeeld de schroef van de poolklem. Het ringoog van de zwarte minkabel bevestigt u aan de massa-aansluiting van uw accu. Leg de laadkabel zonder knikken of trekspanning aan. Deze mag niet in de buurt van hete of draaiende delen van de motor worden gemonteerd. De aansluitstekker mag niet nat worden.

## 6.5 DE ACCU OPLADEN

Sluit de snelsteek-laadkabel aan op de oplader. Steek nu het netsnoer (positie 5 in het overzicht) van de oplader in het stopcontact.



**Let op:** Als het controlelampje ‚FOUT‘ brandt (positie 4 in het overzicht), zijn de laadkabels verkeerd om aangesloten, is er geen accu gedetecteerd of is de verkeerde laadspanning voor uw accu ingesteld.

**Oplossing:** Trek de stekker van de lader uit het stopcontact. Verwijder de pooltangen/ringogen van de accupolen en sluit ze correct aan. Controleer of de pooltangen/ringogen goed vast zitten. Stel de voor uw accu correcte laadspanning in. Zolang het controlelampje ‚FOUT‘ brandt, wordt het opladen niet gestart.

### 6.5.1 DE LAADSPANNING SELECTEREN

Om het laadproces te starten, drukt u herhaald op de keuzeschakelaar voor de laadspanning (positie 1 in het overzicht) totdat de gewenste laadspanning is ingesteld en het controlelampje ‚FOUT‘ niet meer brandt. Bij werking op 6 V brandt het controlelampje 6 V (positie 2 in het overzicht) en bij werking op 12 V brandt het controlelampje 12 V (positie 3 in het overzicht).

### 6.5.2 HET OPLADEN

Als het opladen aan de gang is, wordt dit aangegeven door het knipperen van het controlelampje voor de laadspanning. Wanneer de accu volledig is opgeladen, gaat het controlelampje continu branden. De acculader schakelt dan over naar de onderhoudsmodus.

In de onderhoudsmodus bewaakt de oplader de accuspanning. Als de accuspanning onder een bepaalde waarde komt te liggen (afhankelijk van het type en de toestand van de accu), begint de lader met opladen bij een lage laadstroom totdat de spanning de streefwaarde voor een volledig opgeladen accu heeft bereikt.

## 6.6 DE OPLADER VERWIJDEREN



**Let op:** Trek eerst de stekker uit het stopcontact en neem de volgorde bij het losmaken van de klemmen in acht. Zo voorkomt u vonkvorming. Omdat tijdens het opladen uiterst explosief knalgas ontstaat, is dit zeer belangrijk voor uw veiligheid. Trek de stekker van de oplader uit het stopcontact. Ontkoppel de snelsteekverbinding van de laadkabel. Verwijder de pooltangen van de accu. Laat de accu afkoelen.

**Uitsluitend voor open accu's:** vul de cellen bij met gedestilleerd water tot aan het door de accufabrikant aangegeven vulpeil. Sluit de accucellen weer af met de doppen.

## 7. ONDERHOUD EN VERZORGING

### 7.1 ONDERHOUD

Bij reglementair gebruik is de acculader onderhoudsvrij.

### 7.2 VERZORGING

Reinig de pooltangen elke keer na het opladen. Verwijder alle accuzuurspatten van de pooltangen om corrosie te voorkomen. Reinig het apparaat voorzichtig met een droge doek. Gebruik geen vloeistoffen of chemische reinigingsmiddelen. Dompel het apparaat nooit onder in vloeistof. Laat nooit vloeistof over het apparaat lopen. Rol de kabels netjes op voordat u het apparaat opbergt om beschadiging van de kabels en het apparaat te voorkomen. Bewaar het apparaat op een droge en schone plek.



## 8. INFORMATIE OVER DE BESCHERMING VAN HET MILIEU



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de lokale recyclingpunten kunt afvoeren. Gooi elektrische apparaten niet weg met het gewone huishoudelijke afval! Afgedankte elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled. U kunt informatie inwinnen bij uw gemeente- of stadsbestuur over de afvoermogelijkheden voor afgedankte elektronische apparaten.

## 9. CONTACTINFORMATIE

### 📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Duitsland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com

## INDICE

1. USO CONFORME .....	26
2. VOLUME DI CONSEGNA .....	27
3. SPECIFICHE .....	27
4. AVVERTENZE DI SICUREZZA .....	27
5. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI .....	28
6. ISTRUZIONI PER L'USO .....	28
6.1 PANORAMICA .....	28
6.2 USO DEL CAVO DI CARICA A INNESTO RAPIDO .....	29
6.3 PREPARAZIONE .....	29
6.4 COLLEGAMENTO DEL CARICABATTERIE .....	29
6.4.1 COLLEGAMENTO DEL CAVO DI CARICA A INNESTO RAPIDO CON MORSETTI .....	29
6.4.2 COLLEGAMENTO DEL CAVO DI CARICA A INNESTO RAPIDO CON TERMINALI AD ANELLO .....	29
6.5 CARICA DELLA BATTERIA .....	29
6.5.1 SELEZIONE DELLA TENSIONE DI CARICA .....	29
6.5.2 PROCESSO DI CARICA .....	30
6.6 RIMOZIONE DEL CARICABATTERIE .....	30
7. CURA E MANUTENZIONE .....	30
7.1 MANUTENZIONE: .....	30
7.2 PULIZIA: .....	30
8. AVVERTENZE SULLA TUTELA AMBIENTALE .....	30
9. COME CONTATTARCI .....	30

### AVVERTENZA



**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e osservare tutte le avvertenze di sicurezza! La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni personali, danni al prodotto o alla vostra proprietà! Conservare la confezione originale, la prova d'acquisto e queste istruzioni come riferimento futuro! Verificare l'integrità e la completezza del contenuto della confezione prima di utilizzare il prodotto!**

### 1. USO CONFORME

Il caricabatterie è adatto per la carica degli batterie all'acido di piombo esenti da manutenzione (tutti i modelli a vaso aperto e alcuni sigillati), come ad esempio:

- batterie WET, batterie piombo-acido (elettrolita liquido)
- batterie al gel (elettrolita in gel)
- batterie AGM (elettrolita con matrice in fibra di vetro)
- batterie piombo-acido esenti da manutenzione (MF)

Il dispositivo non è idoneo alla carica di altri tipi di batterie.

Il caricabatterie non va utilizzato come avviamento d'emergenza. Caricare completamente la batteria e staccare il caricabatterie prima di avviare il veicolo.

Il caricabatterie non va utilizzato come fonte di corrente continua o per altri scopi.

Il caricabatterie è predisposto per l'uso in ambienti asciutti e protetti, a temperature comprese tra -5°C e +40°C.

Questo dispositivo non può essere utilizzato da bambini o persone con capacità mentali limitate o che non possie-

dano le necessarie conoscenze. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini. Questo dispositivo non è destinato all'impiego industriale. L'uso conforme include anche il rispetto di tutte le informazioni fornite in queste istruzioni, soprattutto delle avvertenze di sicurezza. Ogni altro utilizzo viene considerato improprio e può causare danni a persone o cose. EAL GmbH non risponde per i danni derivanti da un uso improprio.

## 2. VOLUME DI CONSEGNA

- 1x Caricabatterie
- 1x cavo di carica per adattatore con morsetti
- 1x copia delle istruzioni per l'uso
- 1 cavo di carica per adattatore con terminali ad anello

## 3. SPECIFICHE

Dimensioni: 150 x 90 x 60 [mm]

Peso: 0,670 kg

Lunghezza del cavo di alimentazione: 1,80 m

Lunghezza del cavo di carica: 0,50 m + 3,00 m (cavo di carica a innesto rapido)

Ingresso: 220-240 V AC 50/60 Hz

Uscita: 6 V, 12 V, max 1 A

Capacità della batteria: 1,2 – 100 Ah

Temperatura ambiente: da -5 °C a +40 °C

## 4. AVVERTENZE DI SICUREZZA



- Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e vietare loro l'utilizzo!
- Utilizzare questo prodotto solo per l'impiego previsto!
- Non manomettere né smontare il prodotto!
- Per la propria sicurezza, utilizzare solo gli accessori e i pezzi di ricambio indicati nelle istruzioni o consigliati dal produttore!
- Il triangolo di segnalazione identifica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. Rispettare sempre queste istruzioni, per evitare il pericolo di lesioni personali o danni al dispositivo.
- Non fumare e non accendere fuochi non protetti durante il lavoro sulla batteria. Esiste il pericolo di esplosione.
- Collegare il dispositivo esclusivamente a una presa correttamente installata. La tensione deve corrispondere ai dati indicati sulla targhetta del dispositivo.
- Non schiacciare il cavo di alimentazione e proteggerlo da bordi affilati, umidità, calore e olio. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Se si danneggia il cavo di alimentazione, il dispositivo deve essere smaltito.
- Non azionare il dispositivo o staccare subito la spina di alimentazione in caso di danni o se si sospetta un guasto. In questi casi rivolgersi ai tecnici specializzati.
- Staccare la spina di alimentazione se non si utilizza il dispositivo.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini il materiale d'imballaggio, in particolare le pellicole e le buste di plastica. Esiste il pericolo di soffocamento.
- Rimuovere tutte le pellicole protettive prima dell'uso.
- Posare il cavo di alimentazione in modo che non sia d'intralcio e che non possa essere scollegato inavvertitamente.
- Terminato il processo di carica, scollegare il caricabatterie dall'alimentazione elettrica.
- Conservare il caricabatterie in un luogo non accessibile ai bambini e alle persone non autorizzate.
- Non utilizzare il dispositivo nelle vicinanze di materiale infiammabile o in un ambiente a rischio di esplosione



- Indossare sempre indumenti di lavoro idonei, guanti di protezione e occhiali protettivi. L'acido della batteria è corrosivo! Lavare subito a fondo con acqua eventuali schizzi di acido e, se necessario, consultare un medico. Se l'acido entra in contatto con gli occhi, lavare con acqua corrente per almeno 10 minuti e consultare un medico.
- Non coprire il caricabatterie, altrimenti si rischia il surriscaldamento con conseguente danneggiamento. Non posizionare il dispositivo in funzione su una superficie isolante (come il polistirolo): pericolo di accumulo di calore!
- Se si carica una batteria montata, parcheggiare il veicolo in sicurezza, tirare il freno a mano e disinserire l'accensione. Staccare la batteria dalla rete di bordo del veicolo. Leggere il manuale di istruzioni del veicolo o rivolgersi a un'officina specializzata.
- Questo dispositivo offre la possibilità di caricare la batteria senza bisogno di staccarla dalla rete di bordo. Se si desidera sfruttare questa possibilità, assicurarsi prima che il veicolo non possa subire danni. Leggere il manuale di istruzioni del veicolo o rivolgersi a un'officina specializzata.
- Per rimuovere il caricabatterie, scollegare prima la spina dalla presa e rispettare la sequenza indicata per il distacco dei morsetti. In questo modo si evita la formazione di scintille. Questo è molto importante per la sicurezza, poiché durante la carica si forma un gas altamente esplosivo.
- Per scollegare il cavo di alimentazione, afferrarlo sempre e solo per la spina.
- Non posizionare il caricabatterie nei pressi di fiamme o fonti di calore e non esporlo a temperature superiori a 40°C!
- Conservare accuratamente le presenti istruzioni d'uso e consegnarle anche agli altri utilizzatori.



## 5. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Conforme alle direttive CE



Conforme ai requisiti del § 21 della legge sulla sicurezza dei prodotti



I dispositivi elettrici contrassegnati con questo simbolo non vanno gettati nei rifiuti domestici



Fusibile, nel caso specifico: 1.0 A



Alloggiamento protettivo isolato (classe di protezione II).



Trasformatore di rete non a prova di cortocircuito



Leggere le istruzioni d'uso



I dispositivi contrassegnati con questo simbolo sono destinati all'uso domestico (in ambienti asciutti).

## 6. ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso della batteria e del veicolo e assicurarsi di avere compreso a fondo tutte le avvertenze di sicurezza.

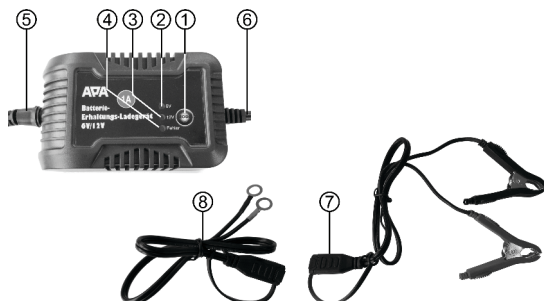


Figura 1: Vista della parte anteriore

## 6.1 PANORAMICA

1 Selettore per tensione batteria	5 Cavo di alimentazione
2 Spia di controllo – modalità 6 V	6 Cavo di carica con sistema a innesto rapido
3 Spia di controllo - modalità 12 V	7 Cavo di carica a innesto rapido con morsetti
4 Spia di controllo errore	8 Cavo di carica a innesto rapido con terminali ad anello

## 6.2 USO DEL CAVO DI CARICA A INNESTO RAPIDO

Il cavo di carica a innesto rapido con morsetti (pos. 7 dello schema) si utilizza per collegare il caricabatterie ai poli della batteria secondo il sistema classico. Il cavo di carica a innesto rapido con terminali ad anello (pos. 8 dello schema) è previsto per collegare in modo permanente una batteria difficilmente raggiungibile. In questo modo, il caricabatterie può essere collegato semplicemente al sistema a innesto rapido.

## 6.3 PREPARAZIONE

Pulire il polo della batteria rimuovendo polvere e residui di corrosione.

**Solo per le batterie a vaso aperto:** rimuovere i tappi delle celle. Controllare il livello del liquido nelle celle (leggere in merito le istruzioni per l'uso della batteria). Versare acqua distillata badando di non superare il livello minimo. Il liquido si espande durante il processo di carica e potrebbe fuoriuscire dalla batteria. Lasciare aperte le celle della batteria per l'intera fase di carica. Per le batterie sigillate esenti da manutenzione, seguire attentamente le istruzioni del costruttore.

## 6.4 COLLEGAMENTO DEL CARICABATTERIE

### 6.4.1 COLLEGAMENTO DEL CAVO DI CARICA A INNESTO RAPIDO CON MORSETTI



**Attenzione:** assicurarsi che il caricabatterie non sia collegato alla presa di alimentazione e che il cavo di carica per adattatore non sia collegato al caricabatterie.

Collegare prima il cavo positivo rosso (+) del caricabatterie al polo positivo della batteria. Quindi collegare il cavo negativo nero (-) al polo negativo della batteria. Se si carica la batteria montata, collegare il cavo negativo nero (-) alla carrozzeria (in un punto non verniciato), lontano dalla batteria, dal carburatore e dai tubi del carburante. Rispettare sempre questa sequenza.

### 6.4.2 COLLEGAMENTO DEL CAVO DI CARICA A INNESTO RAPIDO CON TERMINALI AD ANELLO



**Attenzione:** assicurarsi che il caricabatterie non sia collegato alla presa di alimentazione e che il cavo di carica per adattatore non sia collegato al caricabatterie.

Fissare il terminale ad anello del cavo positivo al cavo di collegamento positivo della batteria del veicolo, ad es. alle viti del morsetto. Fissare il terminale ad anello del cavo negativo nero al cavo di massa (negativo) della batteria. Posare il cavo badando che non sia piegato né sottoposto a trazione. Non deve essere fissato vicino ai componenti caldi o rotanti del motore. Il connettore non deve bagnarsi.

## 6.5 CARICA DELLA BATTERIA

Collegare il cavo di carica a innesto rapido al caricabatterie. Ora collegare alla presa il cavo di alimentazione (pos. 5 dello schema) del caricabatterie

**Attenzione:** se la spia di controllo „ERRORE“ (pos. 4 dello schema) si accende, significa che i cavi di carica sono collegati erroneamente, non è stata rilevata la batteria o è impostata la tensione errata.

**Rimedio:** scollegare la spina di alimentazione del caricabatterie. Staccare i morsetti/terminali ad anello dai poli della batteria e collegarli correttamente. Controllare il corretto collegamento dei morsetti/terminali ad anello. Im-

postare la corretta tensione di carica per la batteria.

Fintanto che la spia di controllo „ERRORE“ è accesa, il processo di carica non si avvia.

### 6.5.1 SELEZIONE DELLA TENSIONE DI CARICA

Per avviare il processo di carica, premere il selettore per la tensione di carica (pos. 1 dello schema), fino ad impostare il valore desiderato (la spia di controllo „Errore“ si spegne). Per la modalità 6 V s'illumina la spia 6 V (pos. 2 dello schema), per la modalità 12 V s'illumina la spia 12 V (pos. 3 dello schema).

### 6.5.2 PROCESSO DI CARICA

Ora il processo di carica è visualizzato dal lampeggio della spia di controllo per la tensione di carica. Quando la batteria è completamente carica, la spia di controllo rimane accesa. Il caricabatterie passa in modalità mantenimento. In modalità mantenimento, il caricabatterie monitorizza la tensione della batteria. Se la tensione dovesse scendere sotto un determinato valore (secondo il tipo e lo stato della batteria), il caricabatterie avvia un processo di carica con tensione ridotta, fino al raggiungimento del valore nominale previsto per una batteria completamente carica.

## 6.6 RIMOZIONE DEL CARICABATTERIE



**Attenzione:** scollegare prima la spina dalla presa e rispettare la sequenza indicata per il distacco dei morsetti. In questo modo si evita la formazione di scintille. Questo è molto importante per la sicurezza, poiché durante la carica si forma un gas altamente esplosivo.

Scollegare il caricabatterie dalla rete di alimentazione. Scollegare l'attacco rapido del cavo di carica. Scollegare i morsetti dalla batteria. Far raffreddare la batteria.

**Solo per le batterie a vaso aperto:** riempire le celle con acqua distillata fino al livello raccomandato dal produttore. Richiudere le celle della batteria con gli appositi tappi.

## 7. CURA E MANUTENZIONE

### 7.1 MANUTENZIONE

Se utilizzata correttamente, la batteria è esente da manutenzione.

### 7.2 PULIZIA

Pulire i morsetti dopo ogni ciclo di ricarica. Rimuovere qualsiasi spruzzo di acido della batteria dai morsetti per evitare la corrosione. Pulire l'apparecchio con cura con un panno asciutto. Non utilizzare liquidi o detergenti chimici. Non immergere mai il dispositivo in un liquido. Non far scorrere liquidi sul dispositivo.

Avvolgere correttamente i cavi prima conservare l'apparecchio in modo da evitare danni ai cavi e all'apparecchio stesso. Si raccomanda di conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

## 8. AVVERTENZE SULLA TUTELA AMBIENTALE



L'imballaggio è realizzato con materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i centri di riciclaggio locali. Non gettare il dispositivo nei rifiuti domestici! I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere separati e destinati al riciclaggio. Per le possibilità di smaltimento delle apparecchiature elettriche, informarsi presso il proprio comune.

## 9. COME CONTATTARCI

### 📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Germania

☎ +49 (0)202 42 92 83 0  
📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com  
🌐 www.eal-vertrieb.com



## EG – Konformitätserklärung EU – Declaration of Conformity

Hiermit bestätigen wir, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät den angegebenen Richtlinien entspricht.

We herewith confirm that the appliance as detailed below complies with the mentioned directives.

**Artikelbezeichnung:** Batterie-Erhaltungsladegerät 6/12V 1A  
Article description: battery flow charger 6/12V 1A

**Artikelnummer:** 16496  
Article number:

**Type:**

**Firmenanschrift:** EAL GmbH, Otto-Hausmann-Ring 107, D – 42115 Wuppertal  
Company address:

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung diese Konformitätserklärung trägt der Hersteller.  
The sole responsibility for issuing this declaration carries the manufacturer.

**Einschlägige EG-Richtlinien**  
governing EU-directives:

- |                                     |  |                                     |  |
|-------------------------------------|--|-------------------------------------|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> | 1. Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)<br>Electromagnetic Compatibility (EMC)<br>2014/30/EU                           | <input checked="" type="checkbox"/> | 2. Niederspannungs-Richtlinie<br>Low Voltage Directive (LVD)<br>2014/35/EU |
| <input type="checkbox"/>            | 3. Funkanlagen und Telekommunikations-<br>endeinrichtungen<br>Radio and Telecommunication Terminal Equipment<br>2014/53/EU | <input checked="" type="checkbox"/> | 4. RoHS 2<br>Restriction of Hazardous Substance<br>2011/65/EU              |

**Harmonisierte EN-Normen**  
harmonised EN- Standards

Dieser Artikel entspricht folgenden, zur Erlangung des CE-Zeichens erforderlichen Normen:  
The article complies with the standards as mentioned below which are necessary to obtain the CE-symbol:

- |       |  |       |  |
|-------|--|-------|--|
| zu 1. | EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011<br>EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008<br>EN 61000-3-2:2014<br>EN 61000-3-3:2013 | zu 2. | EN 61558-1:2005+A1:2009<br>EN 61558-2-6:2009 |
|-------|--|-------|--|

- |       |  |       |  |
|-------|--|-------|--|
| zu 3. |  | zu 4. | EN 50581:2012<br>(EN62321:2009, IEC 62321) |
|-------|--|-------|--|

Unterschrift / Signature:

**EAL GmbH**  
Otto-Hausmann-Ring 107  
D – 42115 Wuppertal  
Tel.: +49 (0) 202 42 92 83 -0  
Fax: +49 (0) 202 2 65 57 98

Stellung im Betrieb / Position: Geschäftsführer

Ausstellungsort/-datum:  
place/date of issue

Wuppertal, 02. 08. 2016

Firmenstempel  
company stamp







EAL GmbH, Otto-Hausmann-Ring 107, D – 42115 Wuppertal



**EAL GmbH**

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Deutschland

 +49 (0)202 42 92 83 0       [info@eal-vertrieb.com](mailto:info@eal-vertrieb.com)  
 +49 (0) 202 42 92 83 – 160       [www.eal-vertrieb.com](http://www.eal-vertrieb.com)